

La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Het is al avond als hij (Joeki) **ongemerkt kan ontsnappen*** » (« C'est déjà le soir quand il peut s'échapper »).

L'**auxiliaire de mode** de la « **CAPACITE** » est l'infinitif « **KUNNEN** ». Comme les trois autres **auxiliaires de mode** (« **MOETEN** », « **MOGEN** » et « **WILLEN** »), il exige (dans la phrase, ici subordonnée introduite par « als ») le **REJET** de l'autre forme verbale (« *ontsnappen* »), **derrière le complément** (« *ongemerkt* »), à la fin de la phrase et à l'infinitif. C'est plus clair dans la variante suivante : « *Hij **kan ongemerkt ontsnappen*** ».

Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

Notez que l'on aurait dû avoir plutôt l'**auxiliaire de mode** de la « **POSSIBILITE** », l'infinitif « **MOGEN** » (avec « **MAG** » au singulier) :

« *Hij **mag ongemerkt ontsnappen*** ».

On y trouve donc aussi la forme verbale « **ongemerkt** » ; s'il avait existé un infinitif « **ONMERKEN** », lui-même construit sur « **MERKEN** », il aurait eu un tel participe passé provenant, comme la grande majorité des verbes néerlandais, de ceux qui **NE** font **PAS** l'objet des « **temps primitifs** » mais font partie de la **minorité « irrégulière » des verbes réguliers**, résumée par les consonnes présentes dans « 'T **KOFSCHIP** » ; en effet le radical (**première personne du présent** ou O.T.T.) se terminant par la consonne « **K** », on trouvera à la fin du participe passé le « **T** » **minoritaire**. Le préfixe « **ON-** » (« **UN-** » en anglais) n'est **PAS** une « **particule séparable** » (même s'il réagit comme « **OP** ») et constitue en fait le contraire de « **gemerkt** ».



Een opening in de houten wand! Met mijn zakmes kan ik die groter maken!



■ **ET IS AL AVOND ALS JOEKI ONGEMERKT KAN ONTSNAPPEN.**



○ **P DAT OGENBLIK STONT BIJ DE SCHUILPLAATS EEN GESPAN.**

63



Joeki blijft me te lang weg en...

He, kunnen jullie een handje helpen? Het wiel zit in een karrespoor!



Ja, hoor! We komen dadelijk!



Daar zijn ze! Schiet bij verrassing en... mis hen niet!

64